

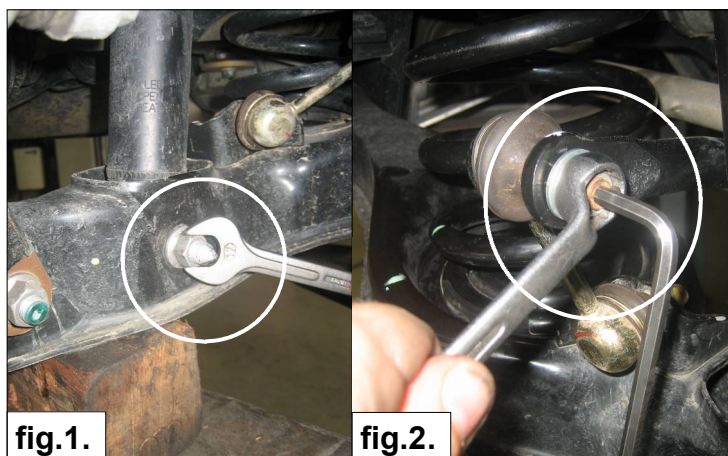


fig.1.

fig.2.

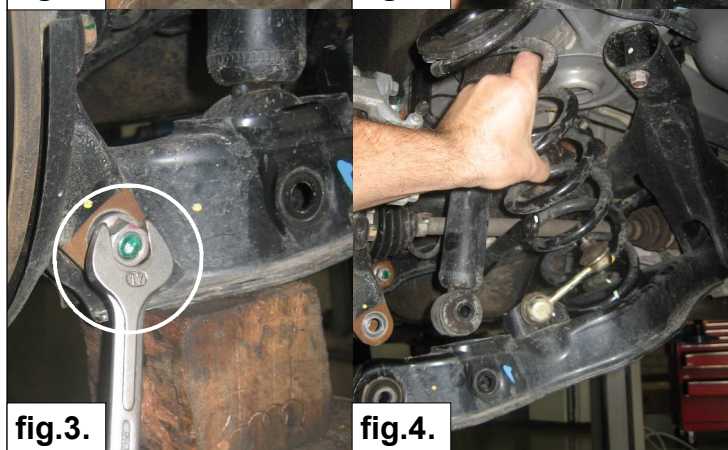


fig.3.

fig.4.

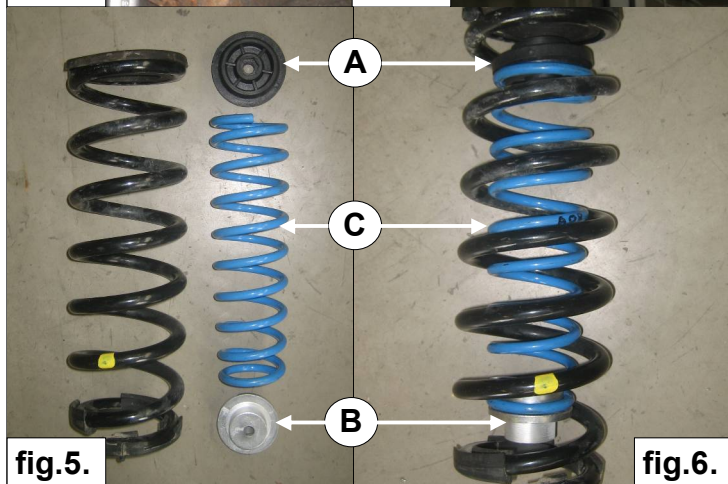


fig.5.

fig.6.



fig.7.

NL

1. Hef de auto uit de veren en verwijder de achterwielen.
2. Maak de achterschokdemper aan de onderzijde los. Zie fig. 1.
3. Maak de bevestigingen van de stabilisatorstang aan de draagarmen los. Zie fig. 2.
4. Ondersteun de draagarm en verwijder de bout van de draagarm aan de wielzijde. Zie fig. 3. **Let op: de draagarm staat onder veerspanning.**
5. Laat de draagarm voorzichtig zakken en verwijder de hoofdveer. Zie fig. 4.
6. Plaats veerschotel **A** (grootste diameter) op de hulpveer **C** en veerschotel **B** (kleinste diameter) onder de hulpveer. Zie fig. 5 en 6.
7. Druk de draagarm naar beneden en plaats de veer tussen de veerschotels.
8. Ondersteun de draagarm en laat de auto voorzichtig zakken. Monteer de draagarmbout. Controleer of tijdens het zakken de veerschotels en hulpveer goed centreren.
9. Plaats de auto op zijn wielen.
10. Monteer de schokdemper en de stabilisatorstang.
11. Koplamphoogte opnieuw instellen.

GB

1. Jack up the car and remove the rear wheels.
2. Dismount the lower shock absorber bolt. See fig. 1.
3. Dismount the fastening of the stabilizer bar to the wheel arm. See fig. 2.
4. Support the wheel arm and remove the wheel arm bolt at the wheel side. See fig. 3. **Take care: The wheel arm is under tension of the spring.**
5. Carefully lower the wheel arm and remove the main spring. See fig. 4.
6. Fit the spring seat **A** (largest diameter) on top of the auxiliary Spring **C** and spring seat **B** (smallest diameter) underneath the auxiliary spring See fig. 5 and 6.
7. Push the wheel arm downwards and place the spring between the spring seats.
8. Support the wheel arm and lower the car carefully. Fit the wheelarm bolt. Check during the lowering of the car that the spring seats and spring are centring right.
9. Put the car back on it's wheels.
10. Fit the shock absorber bolt and the stabilizer bar.
11. Readjust the headlight beams.

D

1. Heben Sie das Fahrzeug an und entfernen Sie die Rädern.
2. Demontieren Sie die untere Stoßdämpferbolzen. Siehe fig. 1.
3. Demontieren Sie die Befestigung der Stabilisatorstange zu den Tragarm. Siehe fig. 2.
4. Unterstützen Sie den Tragarm und entfernen Sie den Trag-Arm-bolzen an die Radseite. Siehe Fig. 3. **Achten Sie darauf dass der Tragarm unter Federspannung ist.**
5. Lassen Sie den Tragarm Vorsicht herunter und entfernen Sie die Hauptfeder. Siehe Fig. 4.
6. Montieren Sie den Federteller **A** (große Durchmesser) oben die Hilfsfeder **C** und den Federteller **B** (kleine Durchmesser) unter die Hilfsfeder. Siehe Fig 5 und 6.
7. Drücken Sie den Tragarm nach unten und stellen Sie die Feder zwischen die Federtellern.
8. Unterstützen Sie den Tragarm und lassen Sie das Fahrzeug Vorsicht nach unten. Montieren Sie den Tragarm-bolzen. Kontrollieren Sie ob die Federn und Federtellern richtig zentrieren.
9. Lassen Sie das Fahrzeug ab.
10. Montieren Sie die Stoßdämpferbolzen und die Stabilisatorstange.
11. Stellen Sie die Scheinwerferhöhe neu ein.

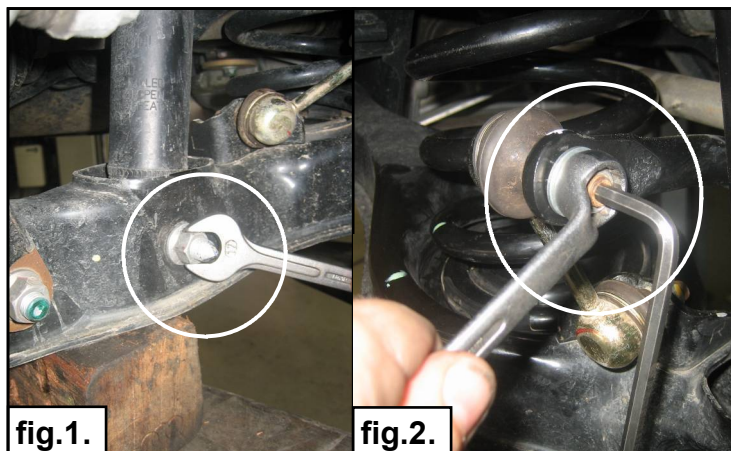


fig.1.

fig.2.

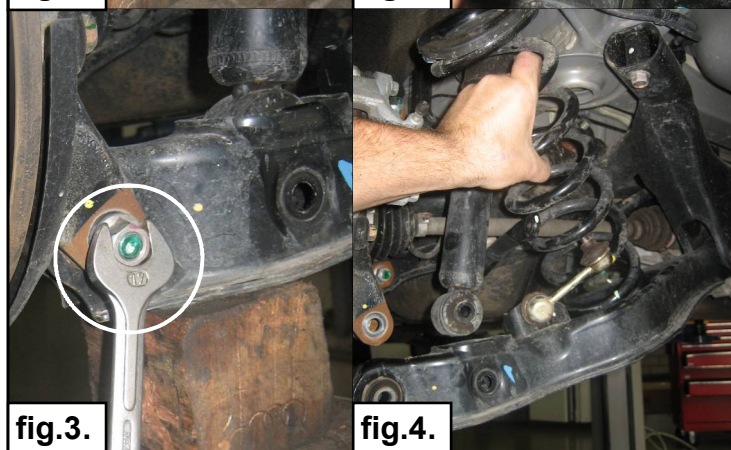


fig.3.

fig.4.

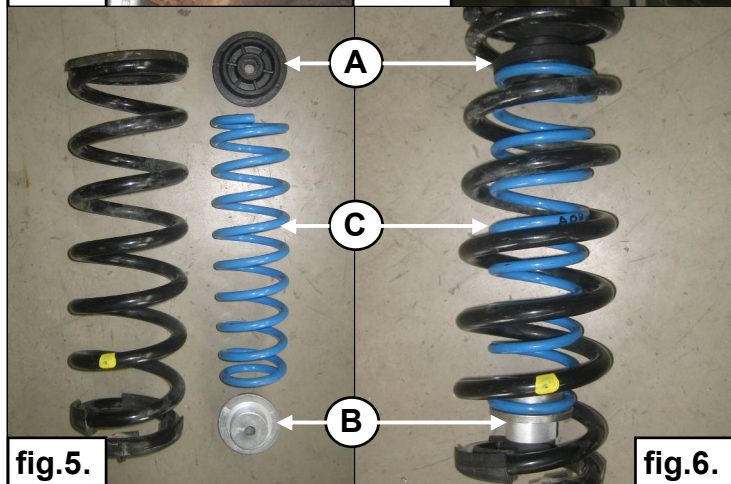


fig.5.

fig.6.



fig.7.

F

1. Soulevez la voiture hors des ressorts et enlevez les roues arrière.
2. Démontez les amortisseurs AR côté inférieur. Voir fig. 1.
3. Détachez les fixations de la barre antiroulis des bras de suspension. Voir fig. 2.
4. Soutenez le bras de suspension et enlevez le boulon du bras de suspension côté roue. Voir fig. 3. **Attention: le bras de suspension est sous tension.**
5. Faites soigneusement descendre le bras de suspension et enlevez le ressort principal. Voir fig. 4.
6. Placez la coupelle **A** (le plus grand diamètre) sur le ressort Auxiliaire **C** et la coupelle **B** (le plus petit diamètre) sous le ressort auxiliaire. Voir fig. 5 et 6.
7. Comprimez le bras de suspension vers le bas et insérez le ressort entre les coupelles.
8. Soutenez le bras de suspension et faites descendre prudemment le véhicule. Remontez le boulon du bras de suspension. Assurez-vous que les coupelles et le ressort auxiliaire sont correctement centrés lors de la descente.
9. Remettre la voiture sur les roues.
10. Montez l'amortisseur et la barre antiroulis.
11. Ajuster les phares à nouveau.

S

1. Hissa upp bilen och demontera bakhjulen.
2. Lossa bakre stötdämparens nedre fäste. Se fig. 1.
3. Demontera fästet mellan stabilisator staget och bärarmen. Se fig. 2.
4. Stötta upp bärarmen och demontera bärarms bulten på hjulsidan. Se figur 3. **OBS: Se till så att bärarmen spänner mot fjädern.**
5. Sänk bärarmen försiktigt och demontera huvudfjädern. Se figur 4.
6. Placera fjädersäte **A** (största diametern) ovanpå hjälpfjädern **C** och fjädersäte **B** (minsta diametern) under hjälpfjädern. Se fig. 5 och 6.
7. Pressa ner bärarmen och placera fjädern emellan dom båda fjädersätena.
8. Stötta bärarmen och sank sakta ner bilen igen. Montera bulten på bärarmen. Kontrollera så att fjädrarna centrerar riktigt i sina fjädersäten medan du sänker ner bilen. Glöm inte att drag åt bärarms bulten ordentligt när bilen står på marken.
9. Släpp ner bilen på hjulen.
10. Montera tillbaks stötdämpar bulten och stabilisator staget.
11. Justera om stralkastrarna.

E

1. Levante el coche de los muelles y remueva las ruedas traseras.
2. Desconecte el amortiguador trasero del extremo inferior. Véase fig 1.
3. Suelte la barra estabilizadora de los soportes. Véase fig 2.
4. Sostenga el soporte y remueva el perno del soporte al lado de la rueda. Véase fig. 3. **Atención El soporte está bajo tensión de muelle.**
5. Baje el soporte con cuidado y remueva el muelle principal. Véase fig. 4.
6. Coloque el disco de muelle **A** (mayor diámetro) sobre el muelle auxiliar **C** y coloque el disco de muelle **B** (menor diámetro) por debajo del muelle auxiliar. Véase fig. 5 y 6.
7. Baje apretando el soporte y coloque el muelle entre los discos de muelle.
8. Apoye el soporte y baje lentamente el vehículo. Fije el soporte. Compruebe que los discos de muelle y el muelle auxiliar se centran bien al bajar el vehículo. Afiance definitivamente el soporte una vez que el vehículo esté sobre las ruedas.
9. Baje el vehículo.
10. Monte el amortiguador y la barra estabilizadora.
11. Ajuste de nuevo los faros.